



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-780  
ortho@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varenes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca



4 066052 555086

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløvej 66  
2635 Ishøj  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospital de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łąbiedzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

UK Responsible Person  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk



E016802/07/2024

medi Performance Collection



# Levamed<sup>®</sup> E+motion<sup>®</sup>

Sprungelenkbandage zur  
Weichteilkompression mit 3D-Silikon-  
Quartz Pelotten · Ankle support for soft  
tissue compression with 3D silicone  
quartz pads

Gebrauchsanweisung, Instructions for use, Mode  
d'emploi, Instrucciones de uso, Instruções para  
aplicação, Istruzioni per l'uso, Gebruiksaanwijzing,  
Navod k použití, Инструкция по использованию,  
Navod k použití, Инструкция по использованию,  
Kullanma kılavuzu, Instrukcja zakładania,  
Használati útmutató, Uputstvo za upotrebu,  
Instrukcja z використання, Pukeutumishjeet,  
Návod na použitie, دليل الاستخدام, 使用说明,  
Instrucțiunile de utilizare, תורת שימוש,  
Bruksanvisning, Uzvilšanas instrukcija,  
使用説明書.

medi

## Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

## Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

## Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

## Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

## Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

## Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

## Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

## Důležitá informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

## Vážna upozorenia

Medicínski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

## Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделие снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

medi. I feel better.



1



4



2




3

Deutsch

## Levamed® E+motion®

### Zweckbestimmung

Levamed E+motion ist eine Bandage zur Weichteilkompression  des Sprunggelenks.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Weichteilkompression mit lokaler/lokalen Zusatzpolster(n) am Sprunggelenk notwendig ist, wie z. B.:

- Leichte Instabilitäten
- Distorsionen, Prellungen
- Schwellungen und Gelenkergüsse (Arthrose / Arthritis)

### Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

### Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

### Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach dem eigenen Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

### Anziehen/Ablegen

- Greifen Sie von oben an beiden Seiten in die Bandage und ziehen Sie sie über

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

den Fuß, bis das Fersenteil richtig sitzt und die Silikoneinlagen um die Köchel liegen (Abb. 1 bis 3).

- Falls notwendig korrigieren Sie die Position der Silikoneinlagen so, dass beide korrekt um die Knöchel herum liegen (Abb. 4).

---

### Pflegehinweise

Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elasthan, Wolle (Merino)

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und

Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.




### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Intended purpose

Levamed E<sup>+</sup>motion is a bandage for soft tissue compression  of the ankle joint.

## Indications

All indications which call for soft tissue compression with additional local cushion support on the ankle, such as:

- Slight instability of the ankle joint
- Sprains and distorsions
- Joint effusions and swellings due to arthritis and osteoarthritis

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in

conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Note on wearing

Supports are particularly beneficial during physical exercise. The supports are designed to fit comfortably and may be worn all day. It should be removed during prolonged periods of inactivity (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is suitable for use in water. After use, please rinse thoroughly.

## Putting on/Taking off

- Take hold of the top of the bandage on both sides and pull it over your foot until the heel part is sitting correctly and the silicone inserts are positioned around the ankle (Figs. 1 to 3).
- Ensure that the silicone inlays are correctly located either side of the ankle (Fig. 4).

---

### Care instructions

We recommend using a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort-effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



---

### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



---

### Material composition

Polyamide, polyester, elastane, wool (merino)

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.




### Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

# Levamed® E<sup>+</sup>motion®

## Utilisation prévue

Levamed E<sup>+</sup>motion est un bandage de compression  de la cheville et des tissus mous.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une compression des parties molles avec un ou plusieurs coussinets supplémentaires au niveau de la cheville est nécessaire, par exemple :

- Instabilités légères
- Distorsions, contusions
- Gonflements et épanchements articulaires (arthrose / arthrite)

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la chevillière peut être portée tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

## Pose / Retrait

- Saisissez par le haut les deux côtés du bandage et tirez-le par-dessus le pied,



jusqu'à ce que la partie talon soit bien placée et que les inserts en silicone se trouvent autour de la cheville (Fig. 1 à 3).

- Si nécessaire, corrigez la position des coussins de silicone de sorte qu'ils soient tous les deux placés correctement autour des malléoles (Fig. 4).

### Conseils d'entretien

Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Polyamide, polyester, élasthanne, laine mérinos

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes

de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.




### Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Finalidad

Levamed E<sup>+</sup>motion es un vendaje para la compresión  de los tejidos blandos del tobillo.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera una compresión de los tejidos blandos con almohadilla/s local/es en el tobillo, p. ej.:

- Inestabilidad ligera
- Dislocaciones, magulladuras
- Derrames articulares e hinchazones (artrosis / artritis)

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de

los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Utilización

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

## Colocación / Retirada

- Tome el vendaje desde arriba por



ambos lados y colóquelo alrededor del pie hasta que el talón quede bien colocado y los suplementos de silicona queden alrededor de los tobillos (fig. de 1 a 3).

- Si fuera necesario, corrija la posición de las inserciones de silicona de tal forma que ambas se apoyen correctamente alrededor del tobillo (fig. 4).

### Instrucciones de cuidado

Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Poliamida, poliéster, elastán, lana merino

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.




### Su equipo medi

¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Finalidade

Levamed E<sup>+</sup>motion é uma ligadura para a compressão  dos tecidos moles da articulação do tornozelo.

## Indicações

Todas as indicações que tornam necessária a compressão dos tecidos moles com almofada(s) adicional(ais) local(ais) no tornozelo como, p. ex.:

- Instabilidades ligeiras
- Entorses, hematomas
- Inchaços e hidrartroses (artrose / artrite)

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou

inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

## Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

O pé elástico é adequado para a utilização na água. Por favor, enxague exaustivamente o produto.

## Colocar / retirar

- Agarre em ambos os lados da ligadura e calce-a até à parte do calcanhar ficar bem assente e a almofada de silicone

fique à volta do tornozelo (imagens 1 a 3).

- Se necessário, corrija a posição das inserções em silicone por forma a que ambas se encontrem devidamente colocadas em volta dos tornozelos (imagem 4).

### Instruções de lavagem

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Poliamida, poliéster, elastano, lã de merino

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e

indicações existentes neste manual de instruções.

### Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.




### A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Scopo

Levamed E<sup>+</sup>motion è una fascia indicata per la compressione  dei tessuti molli della caviglia.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una compressione dei tessuti molli con cuscinetto(i) imbottito(i) locale(i) sulla caviglia, come p. es.:

- Leggere instabilità
- Distorsioni, ematomi
- Gonfiori e versamenti articolari (artrosi / artrite)

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

## Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/ si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

## Applicazione / rimozione

- Afferrare la cavigliera dall'alto, da entrambi i lati, e infilarla sul piede fino a quando la parte del calcagno non è in posizione corretta e gli inserti in silicone non si trovano sui malleoli (fig. 1 a 3).

- All'occorrenza, correggere la posizione degli inserti in silicone di modo che entrambi siano posizionati correttamente intorno ai malleoli (fig. 4).

---

#### Indicazioni per la manutenzione

Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.




---

#### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.




---

#### Composizione

Poliammide, poliestere, elasthan, lana merino

---

#### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

#### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.




#### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Beoogd doel

Levamed E<sup>+</sup>motion is een bandage voor de compressie  van spronggewricht en weke delen.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij de compressie van weke delen met extra lokaal/lokale kussen(s) aan het spronggewricht nodig is, bijv.:

- Lichte instabiliteit
- Distorsies, kneuzingen
- Gewrichtsvocht en zwellingen (artrose / artritis)

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten

zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Gebruikersgroep en patiënten-doelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Draaginstructie

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

## Aantrekken / uittrekken

- Neem de band bovenaan aan beide kanten vast en trek deze over uw voet, tot de hiel juist zit en de siliconen inzetstukken rond uw enkel liggen (afb. 1 tot 3).
- Zonodig corrigeert u de positie van de siliconen inzetten zodanig dat zij beide correct om de enkels liggen (afb.4).

---

### Wasinstructies

Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met mediclean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



---

### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



---

### Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elastaan, merino wol

---

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

---

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



---

### Uw medi-team


wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).



# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Informace o účelu použití

Levamed E<sup>+</sup>motion je bandáž ke kompresi  měkkých tkání hlezenního kloubu.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná komprese měkkých tkání s lokálním polstrováním na hlezenním kloubu, jako např.:

- Lehké nestability
- Distorze, pohmožděnin
- Výrony a otoky kloubů (artróza / artritida)

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky

(především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

## Použití / přiložení

- Uchopte bandáž shora z obou stran a natáhněte ji přes chodidlo tak, aby část hlezna dobře seděla a silikonové vložky obepínaly kotník (obr. 1 až 3).
- Podle potřeby upravte polohu silikonových výztuží tak, aby obě správně přiléhaly kolem kotníku (obr. 4).

## Pokyny k praní

Doporučujeme použít pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdla mohou způsobovat

narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, polyester, elastan, Merino vlna

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Váš medi Team


Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození

úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Назначение

Levamed E<sup>+</sup>motion – это бандаж для компрессии  мягких тканей голеностопного сустава.

## Показания

Все показания, при которых необходима компрессия мягких тканей на голеностопном суставе с помощью локальной(-ых) дополнительной(-ых) накладки(-ок), такие как:

- Легкая нестабильность
- Растяжения, ушибы
- Опухания и внутрисуставные выпоты (артроз/артрит)

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)

- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## указания по применению

Эффективнее всего использовать бандаж во время физической активности. Бандаж можно носить весь день. Однако в этом случае следует прислушиваться к своим ощущениям во время ношения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед продолжительным

нахождением/поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

#### Рекомендации по надеванию

- Возьмитесь за бандаж сверху с обеих сторон и натяните его на ногу так, чтобы пятка вошла в предусмотренное для нее углубление, а силиконовые вкладыши облегли щиколотки (рис. 1-3).
- Если необходимо, скорректируйте положение силиконовых вставок таким образом, чтобы обе правильно облегли щиколотку (рис. 4).

#### Рекомендации по уходу

Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



#### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



#### Состав

Полиамид, полиэстер, эластан, меринсовая шерсть

#### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

#### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



#### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

# Levamed® E<sup>+</sup>motion®

## Kullanım amacı

Levamed E<sup>+</sup>motion, ayak bileği eklemının yumuşak doku kompresyonu için kullanılan bir bandajdır.

## Endikasyonlar

İç dizdeki lokal ek yastıklarla yumuşak doku kompresyonu gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Hafif instabilite
- Bükülmeler, incinmeler
- Şişmeler ve eklem efüzyonları (artroz / artrit)

## Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin

bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanım bilgisi

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi kullanım hissinize göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

## Takma/Çıkarma

- Bandajın üst kısmını her iki tarafından tutup, topluk bölümü yerine düzgünce oturana ve silikon pedler ayak bileğini kaplayana kadar ayağın üzerine çekin (resim 1 ila 3).
- Gerekirse, silikon pedlerin konumunu, her ikisi de ayak bileklerinizi kaplayacak şekilde düzeltin (resim 4).

### Bakım önerileri

Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin..



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



### Materyal

Polyamit, poliester, elastandan oluşmaktadır, Merinos yünü

### Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.




### medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Przeznaczenie

Levamed E<sup>+</sup>motion to bandaż kompresyjny  tkanki miękkie statum skokowego.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest kompresja tkanek miękkich za pomocą lokalnych poduszek dodatkowych na stawie skokowym, np.:

- Lekka niestabilność
- Skręcenia, stłuczenia
- Obrzęki i krwiaki stawów (artroza/zapalenie stawów)

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezu należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłkach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnowaniu, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność ortezu osiąga się podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortezu przez cały dzień. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

Orteza nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

## Zakładanie / zdejmowanie

- Proszę chwycić bandaż z góry z obu stron i naciągnąć na stopę, aż do



prawidłowego ustawienia podpórki pięty i dopasowania silikonowych wkładek wokół kostek (rys. od 1 do 3).

- W razie potrzeby popraw położenie wkładek silikonowych tak, aby obydwie leżały prawidłowo wokół kostek (rys.4).

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w palce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



#### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



#### Skład

Poliamid, poliester, elastan, wełna merynosów

#### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

#### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.




#### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Rendeltetés

A Levamed E<sup>+</sup>motion ugróízületi légýrészkompresszióra  szolgáltató bandázs.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél lokális kiegészítő párnával/párnákkal történő légýrészkompresszióra van szükség az ugróízületen, pl.:

- Enyhe instabilitások
- Disztorziók, zúzdódások
- Duzzanatok és ízületi folyadékgyülem (artrózis / artritisz)

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenképp gylladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli légýrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő)

mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyenek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/ autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

## Felhelyezés/Levétele

- Felülről nyúljon be mindkét oldalon a bandázsba, majd húzza fel a lábára úgy, hogy a sarokrész jól illeszkedjen és a szilikonbetétek a bokák körül helyezkedjenek el (1.-3. ábra).
- Amennyiben szükséges, korrigálja a szilikonbetétek pozícióját úgy, hogy megfelelően körül fogják a bokákat (4. ábra).

### Ápolási útmutató

Mosószák használatát javasoljuk. A lágyítószer, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, poliészter, elasztán, merinó gyapjú

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.




### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Namena

Levamed E+motion je bandaža za kompresiju  mekog tkiva gležnja.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodna kompresija mekog tkiva lokalnom primenom dodatnog jastučića/dodatnih jastučića na skočnom zglobo, kao što su npr.:

- Lakše nestabilnosti
- Distorzije, lomovi
- Otekline i izlivi u zglobovima (artroza/artritis)

## Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati

mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata

U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

## Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenom osećaju pri nošenju. Treba izbegavati dugotrajno držanje ruke u jako savijenom položaju. Za vreme dužeg mirovanja steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

## Oblačenje/Svlačenje

- Uхватite odozgo obe strane bandaže i vucite je preko stopala, sve dok do pete ne nalegne kako treba, a silikonski jastučići leže oko članaka (silke 1 do 3).
- Ukoliko je neophodno, podesite položaj silikonskih jastučića tako, da oba pravilno leže oko članka (silka 4).

---

### Informacije o održavanju

Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal, nepovoljno utiču na Clima Comfort-efekat i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću međi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



---

### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



---

### Sastav materijala

Poliamida, poliester, elastana, vuna (Merino)

---

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

---

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



---


### Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Призначення

Levamed E<sup>+</sup>motion – це бандаж для компресії  м'яких тканин гомілко-востопного суглоба.

## Області застосування

Усі показання, що потребують компресію м'яких тканин за допомогою додаткової(-их) локальної(-их) подушечки(-ок) тиску на гомілковостопному суглобі, наприклад:

- Незначні нестабільності
- Розтягнення, забої
- набряки і випіти суглобів (артроз/артрит)

## Протипоказання

На даний момент невідомі.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)

- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

## вказівка щодо носіння

Найбільша ефективність бандажів досягається під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити впродовж усього дня. Однак при цьому слід прислухатися до своїх відчуттів. Перед тривалими періодами спокою (наприклад, довгим сидінням, поїздкою в автомобілі, сном тощо) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього виріб слід ретельно прополоскати.

**Надягання/знімання**

- Візьміть бандаж зверху з обох боків та натягніть його на ногу так, щоб п'ята знаходилась у належному положенні, а силіконові вкладки охопили щиколотки (мал. 1-3).
- Якщо необхідно, змініть положення силіконових вставок таким чином, аби вони правильно облягали щиколотки (мал. 4).

**Вказівки щодо догляду**

Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort та викликати подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині в щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого мийного засобу без кондиціонера для білизни.
- Не відбілюйте.
- Сушіть виріб на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не здавайте в хімчистку.

**Зберігання**

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

**Матеріали**

Поліамід, поліестер, еластан, мериносова шерсть

**Відповідальність**

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції з використання.

**Утилізація**

Виріб можна утилізувати разом із побутовими відходами.

**Команда medi**

бажає Вам швидкого одужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалість в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

**Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.**



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«меді ГмБХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,  
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «Меді Україна»,  
02002, вул. Свєтєна Свєтєлюка 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.



# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Predvidena uporaba

Levamed E+motion je bandaža za stisk mehkih delov skočnega sklepa.

## Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potreben stisk mehkih delov z lokalnimi dodatnimi blazinicami na skočnem sklepu, npr.:

- Blaga nestabilnost
- Distorzije, udarnine
- Otekline in izlivi v sklep (artroza / artritis)

## Kontraindikacije

Niso znane.

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v zvezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Kako izdelek nositi

Bandaže imajo še posebno dober učinek, če jih nosimo takrat, ko smo fizično aktivni. Bandažo smo zasnovali tako, da se udobno prilega in jo tako lahko nosite ves dan. Snemite jo takrat, ko ste dalj časa neaktivni (ko na primer dalj časa sedite, med vožnjo avtomobila ali med spanjem).

Bandažo lahko nosite tudi v vodi. Po uporabi jo dobro ožemite.

## Nameščanje/snemanje

- Na obeh straneh zgoraj primite bandažo in jo povlecite preko stopala, da bo peta na svojem mestu in bosta silikonska vložka okrog gležnja (slike 1 do 3).
- Po potrebi popravite položaj silikonskih vložkov tako, da bosta oba pravilno objemala gleženj (slika 4).

## Navodila za vzdrževanje

Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



### Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



### Sestava materialov

Poliamid, poliester, elastan, volna (merino)

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

### Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



### Ekipa medi


Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati

samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Informácia o účele použitia

Levamed E<sup>+</sup>motion je bandaža za stisk  
 mehkih delov skočnega sklepa.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná kompresia mäkkých častí s lokálnym prídavným vankúšikom/lokálnymi prídavnými vankúšikmi na členku, ako napr.:

- Lhká instabilita
- Distorzie, pomliaždenia
- Opuchy a kĺbové hydropsy (artróza/ artritída)

## Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože

(predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

## Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/ veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

## Pokyny pre nosenie

Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity. V zásade môžete bandáž nosiť celodenne. Rozhodujúci je však vlastný pocit z nosenia. Pri dlhších prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa mala bandáž odložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vypláčajte.

## Natiahnutie/odloženie

- Siahnite zhora na obidvoch stranách do bandáže a natiahnite ju na nohu tak, aby päťová časť správne sedela a silikónové vložky aby boli okolo členkov (obr. 1 až 3).
- V prípade potreby opravte polohu silikónových vložiek tak, aby obe správne priliehali na členok (obr. 4).

## Pokyny na ošetrovanie

Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do

kontakty s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perie ručne, najlepšie práčim prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným práčim programom pri 30 °C s jemným práčim prostriedkom bez aviváže.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Necistite chemicky.



### Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



### Materiálové zloženie

Polyamid, polyester, elastanu, merino

### Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

### Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



### Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky

vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobci a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).



**التخلص من المنتج**  
يمكنك التخلص من المنتج بزميه في  
سلة المهملات المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (MDR) (الأوروبية) 2017/745.

وضعية سليمة على جانبي الكاحل  
(الشكل 4).

### تعليمات الغسيل

- نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمرام والمصابون إلى تلف المواد، وتعطل خاصية Clima Comfort وتُسبب التهيجات.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، المارينو

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

**فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:**  
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.  
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

**ملاحظات حول ارتداء المشد**  
شدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه الرباطات طوال اليوم؛ ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتدائها. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الرباط في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)


يمكن استخدام الرباط في المياه، وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

### الارتداء/ الخلع

- أمسك طرفي الرباط من الأعلى واسحبهما فوق القدم إلى أن يوضع الكعب بطريقة صحيحة وتكون البطانات السليكونية موضوعة حول الكاحل (الأشكال من 1 إلى 3).
- وتأكد من أن البطانات السليكونية موضوعة

# Levamed® E+motion®

## غرض الاستعمال

Levamed E+motion هو رباط ضاغط  مخصص للأنسجة الرخوة في مفصل الكاحل.

## مجالات الاستخدام

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها الضغط على الأنسجة الرخوة بواسطة الحشوة (الحشوات) الموضعية على الكاحل أمرًا ضروريًا، ومنها على سبيل المثال:
- حالات عدم الاستقرار الطفيفة
  - الالتواءات، الرضوض
  - التورمات وحالات الانصباب المفصلي (الفصال/ التهابات المفاصل)

## موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
  - الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
  - اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص،

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## 用途

Levamed E<sup>+</sup>motion 是一款用于踝关节软组织压缩的绷带 

## 适用范围

所有需要在踝关节上通过局部的一个或多个附加软垫进行软组织压迫的适应症, 例如:

- 轻微不稳定
- 扭伤、瘀伤
- 肿胀和关节积液 (骨关节炎和关节炎)

## 禁忌症

目前未知。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧, 可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此, 如遇以下情况, 请在使用前咨询您的主治医生:

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤, 尤其是出现发炎症状 (过热、肿胀或发红)
- 知觉障碍和血流不畅 (例如有糖尿病、静脉曲张病患者)
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧, 可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激 (尤其是由于出汗的共同作用) 或材料成分而导致的发炎。

## 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者, 包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群: 医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症, 在考虑制造商说明信息的前提下, 负责向成人和儿童提供。

## 穿戴提示

在身体活动期间, 绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。当然, 这需要根据自身穿戴感受而定。在休息时间较长 (如久坐/长时间开车、睡眠) 时, 应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后, 请彻底清洗该产品。

## 穿戴/脱下

- 从上方抓住绑带两侧, 将其套到脚上, 直至脚跟部分位于正确位置且硅树脂垫片位于踝骨周围 (图 1 至图 3)。
- 如有必要, 请校正硅树脂衬垫的位置, 以使两个衬垫皆位于踝骨周围 (图 4)。

## 清洗说明

柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质、损害透气舒适效果并引发皮肤过敏。

- 请手洗该产品, 最好是使用 medi clean 洗涤剂, 或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维

## 责任担保

不当使用时, 制造商对此不承担责任。



在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

### **废物处理**

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。




### **您的 medi 团队**

祝您早日康复!

如有产品相关投诉,例如编织物损坏或版型缺陷,请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故,才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

# Levamed® E+motion®

## Destinatia utilizarii

Levamed E+motion este un bandaj pentru comprimarea  părților moi ale articulației gleznei.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară comprimarea părților moi cu pernă(e) locală(e) la articulația tibio-tarsiană, ca de ex.:

- Instabilități ușoare
- Distorsiuni, contuzii
- Umflături și congestii ale articulației (artroză / artrită)

## Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijire sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. sedere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Va rugăm apoi să îl spălați temeinic.

## Aplicarea / Înlăturarea

- Prindeți bandajul de sus de ambele părți și îl trageți peste laba piciorului până când partea călcâiului este așezată corect și inserțiile de silicon

sunt aplicate în jurul gleznei (Fig. 1 până la 3).

- Dacă este necesar, corectati pozitia captuselilor de silicon astfel încât ambele sa se aseze corect în jurul gleznelor (Fig. 4).

### Instrucțiuni de întreținere

Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Poliamidă, poliester, elastan, Merino lână

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta

indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



### Echipele medicale

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



### הוראה לאחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



### מרכיבים

פוליאימיד, פוליאסטר, אלסטיין, מרינו

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

### סילוק



ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.


### צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

# Levamed® E+motion®

## מטרה

Levamed E+motion היא חבישת לחץ  לרקמות רכות בקרסול.

## התוויות

כל ההתוויות הדורשות לחץ של רקמות רכות עם רפידות קרסול מקומיות/נוספות, כגון

- חוסר יציבות קל
- עיוותים, חברות
- נפיחות ונפיחות במפרקים (דלקת פרקים ניוון מפרקים עם כאבים

## התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

## סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתיעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

## משתמשים מיעדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר

הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

## הערה ללבישה

לחגורות יעילות מרבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללבוש את החגורה במהלך כל היום. אך יש לעשות זאת על פי ההרגשה. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להסיר את החגורה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

## לבישה / הסרה

- אחוז את שני צידי התחבושת בחלקה העליון ומשוך אותה על כף הרגל עד שחלק העקב יושב כראוי ותוספות הסיליקון נמצאות סביב הקרסוליים (איור 1 עד 3).
- בעת הצורך יש לתקן את מיקום ריפודי הסיליקון כך ששניהם מונחים באופן נכון מסביב לקרסול (4).

## הוראות לכביסה

- אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרככים, שומנים, שמנים, תחליבים, משחות ושאריות סבון עלולים להתקיף את החומר, לפגוע בפעולת ה-Clima-Comfort, ולגרום לגירוי עור.
- יש לכבס את המוצר ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- לא להלביץ.
- יש לייבש באוויר.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Beregnet bruk

Levamed E+motion er en bandasje til bløtvevkompresjon  av ankelleddet.

## Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever kompresjon av bløtvev med lokal(e) tilleggs polstring på ankelleddet, f.eks.:

- Lette ustabiliteter
- Forstuinger, blåmerker
- Hevelser og bloduttredelser i leddet (artrose/artritt)

## Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

## Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i

forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

## Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

## Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. under søvn) bør bandasjen fjernes.

Bandasjen er også egnet til bruk i vann. Skyll deretter produktet grundig.

## Ta på/av

- Grip tak i begge sider av bandasjen ovenfra og trekk den over foten til hældelen sitter riktig og silikoninnsatsene er rundt ankene (Fig.1 til 3).
- Ved behov må du korrigere posisjonen på silikoninnleggene slik at begge ligger riktig rundt ankelen (Fig. 4).

## Vaskeanvisning

Det anbefales å bruke et vaskenett. Tøymynkere, fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan angripe materialet, svekke Clima Comfort-effekten og

forårsake hudirritasjon.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



### Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



### Materialsammensetning

Polyamid, polyester, elastan, merinoull

### Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

### Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



### Ditt medi-team

ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til

produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Paredzētais lietojums

Levamed E<sup>+</sup>motion ir bandāža, kas paredzēta potītes mīksto audu kompresijai .

## Indikācijas

Visas indikācijas, kur ir nepieciešama mīksto audu kompresija ar lokālu(-iem) papildu polsteri(-iem) uz potītes, piemēram:

- Viegla nestabilitāte
- Sastiepumi, sasitumi
- Pietūkums un šķidrums uzkrāšanās locītavā (artroze/artrits).

## Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīg līdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīg līdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku

ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.

Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Taču šeit jāvadās pēc savām izjūtām valkāšanas laikā un nosacījuma, ka sēžot ceļgalu nedrīkst saliekt vairāk par 70°. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/ braucot automašīnā, guļot) bandāža ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

## Uzvilkšana/noņemšana

- No augšas satveriet abas bandāžas malas un velciet uz pēdas, līdz papēža daļa atrodas pareizā pozīcijā un silikona ieliktņi apņem potīti (1.-3. att.).
- Ja vajag, koriģējiet silikona ieliktņu novietojumu, lai abi ieliktņi pareizi apņemtu potīti (4. att.).

## Kopšanas norādes

Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkļiņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas,



losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt klimata komforta efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



### Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



### Materiāla sastāvs

Poliamīds, poliesteris, elastāns, merīnvilna

### Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

### Utilizācija

Izstrādājumu var izmest māsaimniecības atkritumos.



### Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atvaseļošanu!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

# Levamed<sup>®</sup> E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## 用途

Levamed E<sup>+</sup>motion 是一款用於踝關節軟組織壓縮的繃帶 

## 適應症

所有需要在踝關節上透過局部的一個或多個附加軟墊進行軟組織壓迫的適應症，例如：

- 輕微不穩定
- 扭傷、瘀傷
- 腫脹和關節積液（骨關節炎和關節炎）

## 禁忌症

目前未知。

## 風險 / 副作用

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部壓力或者壓迫血管或神經。因此，若您有以下情況，請在使用前諮詢您的主治醫生：

- 在使用部位有皮膚疾病或損傷，尤其是出現發炎症狀（過熱、腫脹或發紅）
- 知覺障礙和血液循環障礙（例如糖尿病、靜脈曲張患者）
- 淋巴回流障礙——在使用部位附近同樣有不明的軟組織腫脹

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部的皮膚刺激或者因外力性皮膚刺激（尤其是由於出汗的共同作用）或材料成分而導致的發炎。

## 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴注意事項

繃帶可在身體活動期間發揮最大效果。基本上繃帶可全天穿戴。但這應根據自己的舒適度來進行。靜態時間較長時（例如久坐 / 開車、睡覺），應拆除繃帶。

繃帶可於水中使用。事後請徹底沖洗本產品。

## 穿戴 / 脫下

- 從上方抓住繃帶兩側，將其套到腳上，直到腳跟部分位於正確位置且矽膠襯墊位於踝關節周圍（圖 1 至圖 3）。
- 如有必要，請修正矽膠襯墊的位置，以使兩個襯墊皆位於踝關節周圍（圖 4）。

## 保養注意事項

我們建議使用洗衣網。柔軟精、脂肪、油液、乳液、油膏和肥皂殘留物可能會損壞材質，減弱 Clima Comfort 效果並引起皮膚刺激。

- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 30°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾。
- 請勿熨燙。
- 請勿乾洗。



## 存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



## 材質成分

聚醯胺、聚酯、氨綸、羊毛（美麗諾）

## 責任擔保

如果未按預期使用本產品，製造商將不對

此承擔責任。另請參閱本手冊中對應的安全注意事項和說明。

### **廢棄處理**

您可以將本產品與家庭垃圾一起處理。




### **您的 medi 團隊**

祝您早日康復!


如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。




## מידע חשוב

השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד בלבד . המכשיר הרפואי [MD] מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד. הביטול אחריות המוצר של היצרן, אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנה הסירו את המוצר, ונפו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.


### Viktig informasjon

Det medisinske produktet [MD] er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


### Svarigās norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci [MD] atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatikama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.


### 重要注意事項

本醫療產品 [MD] 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。


## Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır . Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ani ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


## Važne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wymaga odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


## Fontos útmutatók

Az orvostechnikai eszköz **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


## Važne napomene

Medicina proizvod **MD** je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


## Важливі вказівки


Медицинний виріб **MD** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємні відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущоженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

## Pomembna opozorila


Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

## Dôležité upozornenia


Zdravotnícky prostriedok **MD** je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na oštenenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosíte len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامات، فارجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

## 重要提示

该医用产品 **MD** 仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

## Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ac sa použije na oštenenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosíte len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.